

МАРК ТВЕН

«ПРИНЦ И НИЩИЙ»

Более ста двадцати лет назад, в 1882 году, вышла повесть Марка Твена «Принц и нищий».

Герои этой книги – два мальчика принц Эдуард и Том Кенти, нищий из лондонского Двора Отбросов, случайно встретились, поменялись одеждой и поменялись местами.

Их поразительное внешнее сходство обмануло окружающих. Волею случая нищий мальчишка стал принцем, а настоящий принц оказался среди воров и бродяг.

Был ли такой случай на самом деле?

Твен в предисловии лукаво усмехается:

«Возможно, это исторический факт, но, возможно, – предание, легенда. Пожалуй, это было, а, пожалуй, и не было, но все же могло бы быть...».

Действительно, в истории Англии был правитель Эдуард У1, сын Генриха У111 и Джейн Сеймур. Известно, что он вступил на престол после смерти отца в 1547 году, когда мальчику было десять лет. Государственными делами занимался лорд-протектор, а сам Эдуард У1 изучал богословие и древние языки. Умер он в шестнадцать лет от неизвестной болезни.

Историк Дэвид Юм так описывал юного короля:

«Человек мягкосердечный, питавший склонность к справедливости и равенству своих подданных перед законом».

Народ считал Эдуарда У1 добрым правителем. О нем ходили предания, которые сильно преувеличивали его незлобивость и демократичность.

Наверно, именно отдаленность по времени, молодость короля, надежды народа на него, загадочная смерть Эдуарда У1 привлекли внимание Марка Твена и дали толчок для его фантазии.

Эту философскую сказку Твен написал для своих дочерей. Он хотел поговорить с ними о самом главном – о том, каким создала природа человека, и как меняют его характер условности и нелепости, несправедливость и жестокость.

Марк Твен писал своему другу:

«Я хочу дать близко почувствовать всю жестокость законодательства этого времени, показать, как король сам становился жертвой иных из своих законов, а действие прочих наблюдает собственными глазами».

Оказавшись за воротами дворца, принц превращается в бесправного нищего и начинает свои скитания по Лондону и его окрестностям, разделяя судьбу бедняков и отверженных. Его истязает отец Тома Кенти, приняв за своего сына; он попадает в шайку воров, его считают безумным и коронуют королем Фу-Фу Первым; он заподозрен в краже и оказывается в тюрьме. Там он сталкивается с изнанкой средневековых английских законов: вот двух женщин сжигают на костре как «еретичек»; вот «полоумную женщину приговорили к

виселище за кражу 2-х ярдов сукна»; вот юношу, нашедшего сокола, но обвиненного в его краже, осудили на смертную казнь.

«Английский закон! – восклицал бывший фермер, а ныне бродяга. – Выпьем за милосердный английский закон!... будь проклята страна, создавшая такие законы».

Потрясенный принц Эдуард клянется:

«...законы... позорящие Англию, будут вычеркнуты из государственных актов. Свет плохо устроен: королям следовало бы время от времени на себе испытывать свои законы и учиться милосердию».

Несомненно, данное замечание умно и актуально и для наших дней.

Не случайно Марк Твен в эпиграфе своей книги «Принц и нищий» вынес шекспировские строчки:

*«О, в милосердии двойная благодать:
Блажен и тот, кто милует, и тот,
Кого он милует. Всего сильнее
Оно в руках у сильных; королям
Оно пристало больше, чем корона».*

Жизнь среди бродяг, крестьян, встреча с отшельником помогли юному принцу понять обездоленных и страдающих.

Взойдя по праву на престол, марктовенский Эдуард У1 правил *«на редкость милосердно и кротко».*

А какова же судьба другого мальчика, нищего Тома Кенти?

Подмены во дворце никто не заметил. Странное поведение ребенка, нарушавшего все законы этикета, объясняли временным помутнением разума.

Тому дворцовая жизнь поначалу показалась утомительной и тягостной. Он ощущал себя пленником в раззолоченной клетке, без друзей, без воли, без синего неба.

Церемонный этикет королевского двора тяготил Тома. Сколько иронии в описании утреннего одевания принца!

«... лорд обер-италлмейстер взял рубашку и передал ее первому лорду егермейстеру, тот передал ее второму лорду опочивальни, этот, в свою очередь, - главному лесничему Виндзорского леса, тот – третьему обер-камергеру, этот – королевскому канцлеру герцогства Ланкастерского, тот – хранителю королевской одежды, этот – герольдмейстеру Корройскому, тот – коменданту Тауэра, этот лорду, заведующему дворцовым хозяйством, тот – главному наследственному подвязывателю королевской салфетки, этот- первому лорду адмиралтейства, тот – архиепископу Кентерберийскому и, наконец, архиепископ – первому лорду опочивальни, который надел рубашку – или, вернее, то, что от нее осталось, на Тома. Бедный мальчик не знал, что и подумать; это напомнило ему передачу из рук в руки вёдер во время пожара».

Не случайно, подавленный важностью и напыщенностью окружения, Том не знает как себя вести, когда у него стал чесаться нос.

Узнав о расходах на содержание королевского двора, Том предлагает:

«... Этак мы разоримся к чертям. Нам следует снять домик поменьше и распустить большинство наших слуг, которые все равно ни на что не годны,

только болтаются под ногами..., оказывая нам такие услуги, какие нужны разве что кукле...».

Надо отдать должное Тому, он занимался и разбором судебных дел, не по годам мудро и тонко вникая в них и вынося справедливые решения.

Но постепенно Том привык к своему положению и начал *«находить привлекательность в королевской власти»*. Он уже с удовольствием слушал льстивые речи придворных, научившись притворяться. Он заказывал себе все новые и новые наряды.

«Он нашел, что четыреста слуг недостаточно для его величия, и устроил их число».

Маска роскоши и удовольствий прирастала к нему. Но краденое величие Тома Кенти кончилось быстро и, к счастью, для него еще и удачно. Да и в какой сказке конец может быть плохим? Невинно обиженные получают защиту, а принц и нищий, проделав для себя моральное путешествие, взрослеют.

Сквозь этот сюжет высвечивается заветная мысль Марка Твена: люди не рождаются королями или нищими, они ими становятся. Титулы, ранги, сословные приметы – это одежда, ее можно поменять или снять. Идеи равенства и справедливости – вот что главное в этой книге Марка Твена.

И несколько слов о самом писателе, ставшем легендой не только Соединенных Штатов Америки, но и всего мира, как символу Успеха, воплощения заветной американской мечты.

Самоуверенный и насмешливый Марк Твен писал о себе: *«Я явился на свет в 1835 году вместе с кометой Галлея... Бог, наверное, решил: вот два причудливых необъяснимых явления...».*

Многое было в жизни будущего писателя – работа в типографии, учеба на лоцмана, служба в армии. Но в 60-е годы XIX века Марк Твен был уже широко известен как блестящий журналист, фельетонист, автор блестящих юмористических рассказов. Мировую известность писателю принесла его книга *«Приключение Тома Сойера»*.

В конце жизни писателя преследовали всевозможные неприятности - потери родных, финансовый крах. На смену веселому сатирику пришел беспощадный гневный критик, разочарованный и печальный человек.

На русский язык книгу *«Принц и нищий»* удачно перевели Корней Чуковский и его сын Николай.